

Кожухова Н.Е., Качан Е.С.

СОВРЕМЕННЫЙ ФОРМАТ НИРС НА КАФЕДРЕ БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Белорусский государственный медицинский университет

Минск, Беларусь

Аннотация. В работе анализируются состояние НИРС на кафедре белорусского и русского языков за последние 5 лет. Особое внимание уделяется мжкультурному компоненту, который изменил у иностранных студентов восприятие роли родного языка и родной культуры в рамках РКИ; роли русского языка как глобального языка в получении образования. В работе произведен анализ всех составляющих современного формата НИРС.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, лингвострановедение, социокультурная составляющая РКИ, межкультурное образование, межкультурный диалог, полифония культур.

Kozhukhova N.E., Kachan E.S.

MODERN NIRS FORMAT AT THE DEPARTMENT OF BELARUSIAN AND RUSSIAN LANGUAGES

Belarusian State Medical University

Minsk, Belarus

Abstract. The paper analyzes the state of research in the department of Belarusian and Russian languages over the past 5 years. Particular attention is paid to the intercultural component, which has changed the perception of the role of the native language and native culture in the framework of the RCT among foreign students; the role of the Russian language as a global language in education. The paper analyzes all the components of the NIRS format.

Keywords. intercultural communication, linguistic and regional studies, sociocultural component of RCTs, intercultural education, intercultural dialogue, polyphony of cultures.

2015 год стал новой вехой в истории НИРС. Упор на межкультурный компонент изменил у студентов восприятие роли родного языка и родной культуры. Сопоставление своей культуры в контексте других культур, восприятие иностранными учащимися культур других стран становится неотъемлемым аспектом межкультурной коммуникации, оптимизирующей весь процесс изучения иностранного языка.

За последние пять лет количество иностранных учащихся, желающих участвовать в международных и республиканских проектах, международных и республиканских конференциях, а также международных и республиканских олимпиадах возросло. Получает актуальность такая форма НИРС, как круглые столы (например, круглый стол «Медицина в контексте культуры»), участие в онлайн-конференциях, Телемостах. Активизируется международная связь

НИРС, включающая развитие научно-исследовательской работы в каждом землячестве (Китай, Иран, Туркменистан). Меняется основное направление работы со студентами – от упора на коммуникативный аспект через лингвострановедческую, культурологическую и социокультурную составляющую РКИ до усиления роли профессионально ориентированного аспекта обучения РКИ (например, формат круглого стола «От клятвы Гиппократова до биоэтики. Моральные принципы и исторические модели биомедицинской этики»).

Развивается: а) умение у студентов воспринимать факты культуры одной страны, давать активную интерпретацию этих фактов; б) умение сравнивать культуры; в) умение активно действовать в межкультурной ситуации с реализацией своего коммуникативного намерения. Разнообразные формы НИРС вносят вклад в систему межкультурного образования: а) готовят к контакту с другой культурой, к адекватному поведению в условиях чужой культуры; б) совершенствуют методы межкультурного образования, в центре которых стоит процесс межкультурного диалога и модели поведения в межкультурных ситуациях общения.

Совершенствуется проведение мини-конференций в рамках каждого землячества. Примером такой мини-конференции, охватывающей социокультурный и лингвокультурологический аспект в преподавании русского языка может служить китайско-белорусский проект, посвященный литературной деятельности белорусского писателя Якуба Коласа и китайского писателя Лу Сяня. Проект объединил китайских студентов, аспирантов и магистрантов Белорусского государственного университета, Белорусского государственного экономического университета, Белорусской государственной академии связи, Белорусской государственной академии музыки. Участниками мини-конференции были студенты из Китая, Ирана, Туркменистана и Республики Беларусь. Значение такого мероприятия трудно переоценить, так как оно усиливает роль национально-культурной компетенции иностранных учащихся, формирует культуроведческую компетенцию студентов-нефилологов, выполняет функцию диалога в знакомстве с культурой страны изучаемого языка, а также выполняет функцию международного и историко-культурного диалога, усиливает лингвострановедческий потенциал иностранных учащихся. Такие проекты учитывают национально-культурные особенности иностранных студентов, при этом национальные стереотипы родной культуры выступают речевыми стимуляторами в изучении РКИ.

Несколько изменяется формат Международных олимпиад: он начинает связываться с участием медицинских вузов России и Беларуси в заочных олимпиадах и олимпиадах в режиме онлайн. Как заочные проходили международные олимпиады по иностранным языкам для медицинских вузов «Медицина и языки: на перекрестке культур (МИК)», проводимые при содействии ассоциации «Совет ректоров медицинских и фармацевтических вузов России». Координатором олимпиад выступала кафедра белорусского и русского языков БГМУ и кафедра русского языка Воронежского государственного медицинского университета. Например, тема первой

олимпиады – письменное задание по высказыванию французского журналиста и писателя Виктора Шербюлье «Самый чудесный врач – природа, хотя бы потому, что излечивает три четверти всех болезней и никогда не отзывается дурно о своих коллегах». Цель такого формата – популяризация изучения иностранных языков среди студентов медицинских вузов в ближнем и дальнем зарубежье и актуализация значимости РКИ на всех ступенях профессионального медицинского образования.

Например, международная онлайн – олимпиада «Живая планета», посвященная году экологии, проводилась среди студентов-иностранцев нелингвистических специальностей под патронатом Курского государственного медицинского университета. Основными задачами онлайн-олимпиады являлась популяризация и повышение интереса к изучению русского языка, истории и культуры России, контроль уровня сформированности коммуникативной компетенции по русскому языку у иностранных студентов, побуждение учащихся к творческому использованию изученного на занятиях учебного материала в рамках тем «врачи в решении экологических проблем», «мир заповедной природы».

Руководство кафедры взяло на себя инициативу проведения Международной студенческой научно-практической онлайн-конференции «Мир глазами молодых» (в режиме студенческих онлайн-чтений) совместно с Курским государственным медицинским университетом. Основная установка таких международных студенческих онлайн-чтений – обмен культурологической информацией в рамках следующих направлений: взаимодействия языков и культур в полиязычном мире; традиции и обычаи народов разных стран; язык, культура, общество глазами молодых. Данное мероприятие доказывает, что русский язык – это язык богатой культуры, а также глобальный язык, на котором важно получать образование, что этот язык должен быть нужен и для будущей работы, т.к. он дает возможность развивать умственные способности, читать русскую литературу, свободно общаться с русскоязычной аудиторией в Интернете.

С развитием НИРС на современном этапе связана (автор идеи Мельникова Т.Н.) и организация новой формы научного общения с иностранными учащимися – формата Телемоста, например, Телемост «Беларусь-Иран-Россия: сотрудничество в области преподавания русского языка как иностранного», организаторами которого явились Белорусский государственный медицинский университет и Тегеранский государственный университет. Проблемное поле Телемоста для студентов охватывало такие направления, как адаптация иностранных студентов в стране изучаемого языка, Беларусь и Россия глазами иранских студентов, русский язык в жизни иностранного учащегося и, наконец, знакомство студентов с художественным наследием русской литературы как одним из путей мотивации в изучении РКИ в рамках культурологического направления (А.С.Пушкин – Омар Хайям).

Одна из новых форм работы НИРС – анкетирование и написание мини-сочинений в рамках данного проблемного поля Телемоста с последующим изданием интернет-сборника студенческих работ. Основная цель Телемоста –

показать, насколько иностранный учащийся может адаптироваться к культуре другой страны (Беларуси) и успешно учиться в ней. Анкетирование предполагало знание имен белорусских и русских писателей, поэтов, знание белорусских и русских ученых-медиков, знание товаров с маркой «Сделано в Беларуси». В анкету входили вопросы страноведческого характера: белорусский цирк, Художественный музей Республики Беларусь, знание городов Беларуси, знание истории Беларуси, наличие личного транспорта, контактов с соотечественниками, живущими в Беларуси, знакомство с белорусским телевидением, экономической и политической стабильностью Республики Беларусь. В данный момент анкетирование иностранных учащихся нашло широкое применение в работе НИРС.

В последние годы расширилось проблемное поле тем, в рамках которых пишутся доклады: национальная идея, традиции национальной культуры и патриотизм, образ национального героя в истории, язык и культура, актуальные проблемы современного языка и культуры речи, социокультурный и военно-исторический дискурс в мировом контексте, образование и наука в современных условиях, язык и межкультурная коммуникация, полифония культур народов мира, медицина в контексте культуры, моральные принципы и исторические модели биомедицинской этики, Франциск Скорина и его роль в мировой культуре, русская поэзия глазами иностранного читателя, белорусская поэзия глазами иностранного читателя, русская деонтология, этика и закон в медицине, социокультурная динамика медицины, медицина в русской живописи, медицина в русской литературе, традиции русской медицинской культуры, врач Востока и врач Запада; медицинские феномены в гуманитарных ключах: мемуарные источники, отражающие персональный опыт самоосмысления деятельности, связанной с медициной (Н.И.Пирогов, В.В.Вересаев, М.А.Булгаков, Н.М.Амосов); медицинское знание как фактор культурогенеза, концепт здоровья в русской языковой традиции, культура как терапия, релаксация и восстановление организма.

Совершенно новым за последние три года работы НИРС стал формат сотрудничества с Военной академией Республики Беларусь. Студенты-иностранцы на протяжении 2016 – 2019 гг. принимают участие в Республиканской научно-практической конференции курсантов и студентов «Поклонимся великим тем годам...» Проблемное поле включает военно-историческую тематику в лингвокультурологическом аспекте и социолингвокультурологическую проблематику: героическое прошлое (факты, события, люди); наука и техника в мирных целях (прошлое и настоящее); уроки истории в жизни народа (молодежь в борьбе за мир); памятники всемирного наследия как объекты лингвокультурологии; страны и континенты (межкультурные связи на современном этапе); толерантность и этнические стереотипы в современном мире; универсальное в культуре и литературе. В данной конференции регулярно участвуют студенты из Ирана, Туркменистана, Израиля, Украины, Ливана, Таджикистана, Беларуси.

В этот период активно сотрудничают с иностранным учащимися Стойка Г.Л., Молочко Н.В, Мельникова Т.Н., Сушкевич П.В., Адашкевич И.В. ,

Санникова А.В., Ивашень Е.И., Ермалович А.В., Китаева Т.В., Людчик Н.Н., Сас Т.С., Шарапа А.А., Ратынская Н.В., Носик А.А., Аксенова Г.Н., Вильтовская А.А., Гринкевич Е.И., Кожухова Н.Е., Кошевец С.Ф., Кислик Н.В., Самуйлова Т.И., Дерунова А.А., Будько М.Е., Сташевич И.А., Гладышева М.К., Белый В.В. Ответственными за НИРС являются доцент Кожухова Н.Е., доцент Тихоненко Е.В., а модераторами всех предлагаемых форматов – Ушакова Е.И., Маринчик И.К., Качан Е.С.

На кафедре усиливается сотрудничество с кафедрами РКИ вузов Республики Беларусь, расширяются связи НИРС с Курским медицинским университетом (Россия), Тегеранским университетом (Иран), Воронежским медицинским университетом (Россия), Харьковским государственным университетом авиации и космоса (Украина).

Расширяется методология научно-исследовательской работ: культурно-образовательные проекты, конкурсы, олимпиады, проекты студентов, конференции, участие в анкетировании, международные конкурсы проектных работ, дипломатические чтения БГУ, формат круглого стола, формат Телемоста, формат международной олимпиады.

Стали возможны очные и заочные формы участия студентов-иностранцев в конференциях, появилась возможность иностранных учащихся представлять свои работы в вузы других стран, например, Россию, Иран Украину. Большое количество иностранных учащихся стал собирать формат недели Белорусского языка и культуры, формат всеобщего диктанта как на русском, так и на белорусском языках, формат круглых столов в рамках конференций и Чтений, формат Дней белорусского языка и культуры.

Существенное расширение рамок НИРС с иностранными учащимися дало возможность создать научный студенческий кружок. Кружок «Слово» (ст. преп. К.А.Поповская) создавался в целях вовлечения студентов в научно-исследовательскую работу как важнейшую составляющую системы подготовки современных высококвалифицированных специалистов в различных областях знаний (культурно-образовательный проект «Прикоснемся к Достоевскому: читаем, смотрим, размышляем...»), Международные олимпиады по иностранным языкам «Медицина и языки: на перекрестке культур», Международная олимпиада по русскому языку как иностранному «Живая планета», международная образовательная акция «Тотальный диктант», Республиканские конкурсы ораторского мастерства «Златоуст», Международный конкурс проектных работ на русском языке студентов-иностранцев «Мое восприятие К.И.Чуковского», Международные культурно-образовательные проекты «Почитаем Пушкина», «Этот век из вдохновенья, этот век из серебра», Международный конкурс проектных работ на русском языке «Поэзия–моя душа! В душе моей поэзия»).

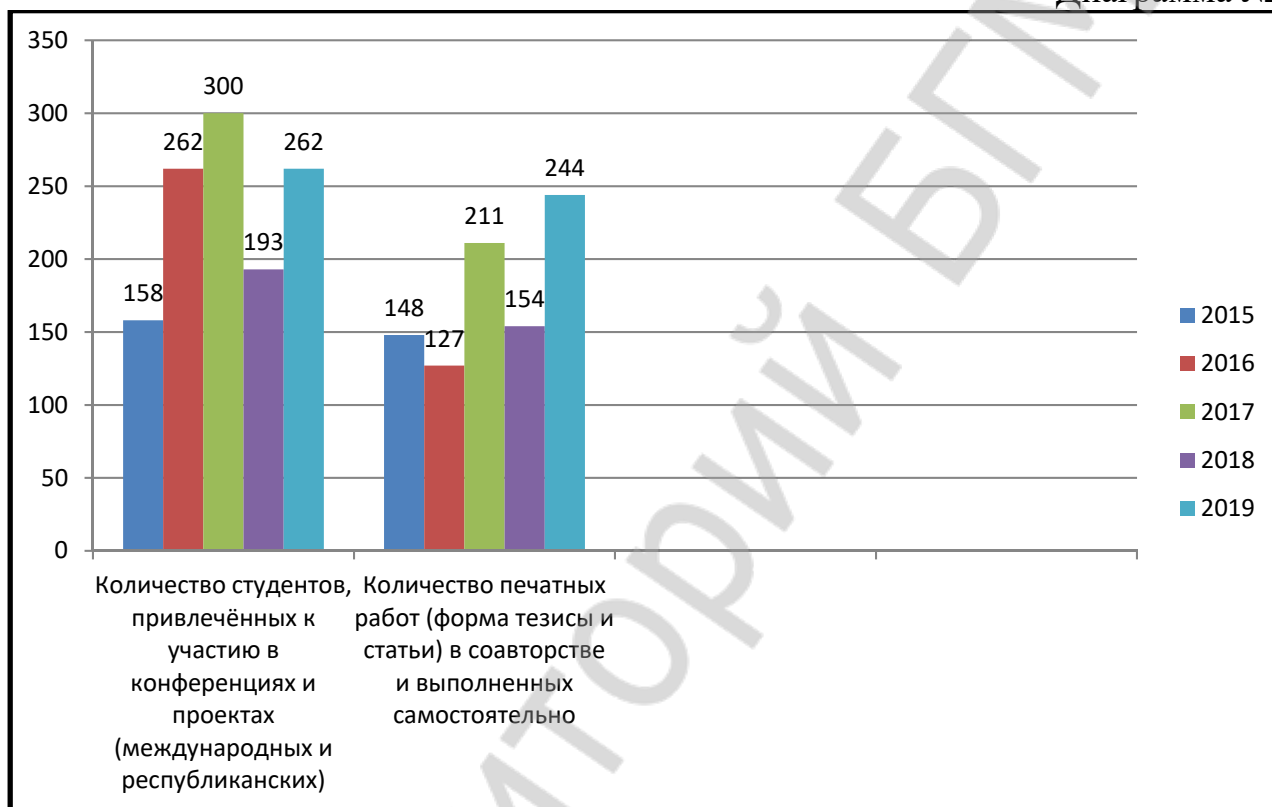
Если говорить о сопоставительной характеристике работы НИРС за последние пять лет, то ее можно представить следующим образом:

1.Количество иностранных учащихся, привлеченных к участию в конференциях, проектах (международных и республиканских) распределилось следующим образом:

2015г. – 158 иностранных учащихся; 2016 г. – 212 иностранных учащихся, 2017г. – 300 иностранных учащихся, 2018 г. – 193 иностранных учащихся, 2019 г. – 262 иностранных учащихся (динамика данных представлена в диаграмме №1).

2. Количество печатных работ в форме тезисов и статей (в соавторстве и выполненных самостоятельно) имеет в течение данных пяти лет следующую тенденцию: 2015 г. – 148 тезисов и статей, 2016 г. – 127 тезисов и статей, 2017 г.– 211 тезисов и статей; 2018г. –154 тезисов и статей, 2019 г. – 244 тезиса и статьи (динамика данных представлена в диаграмме №1).

Диаграмма №1



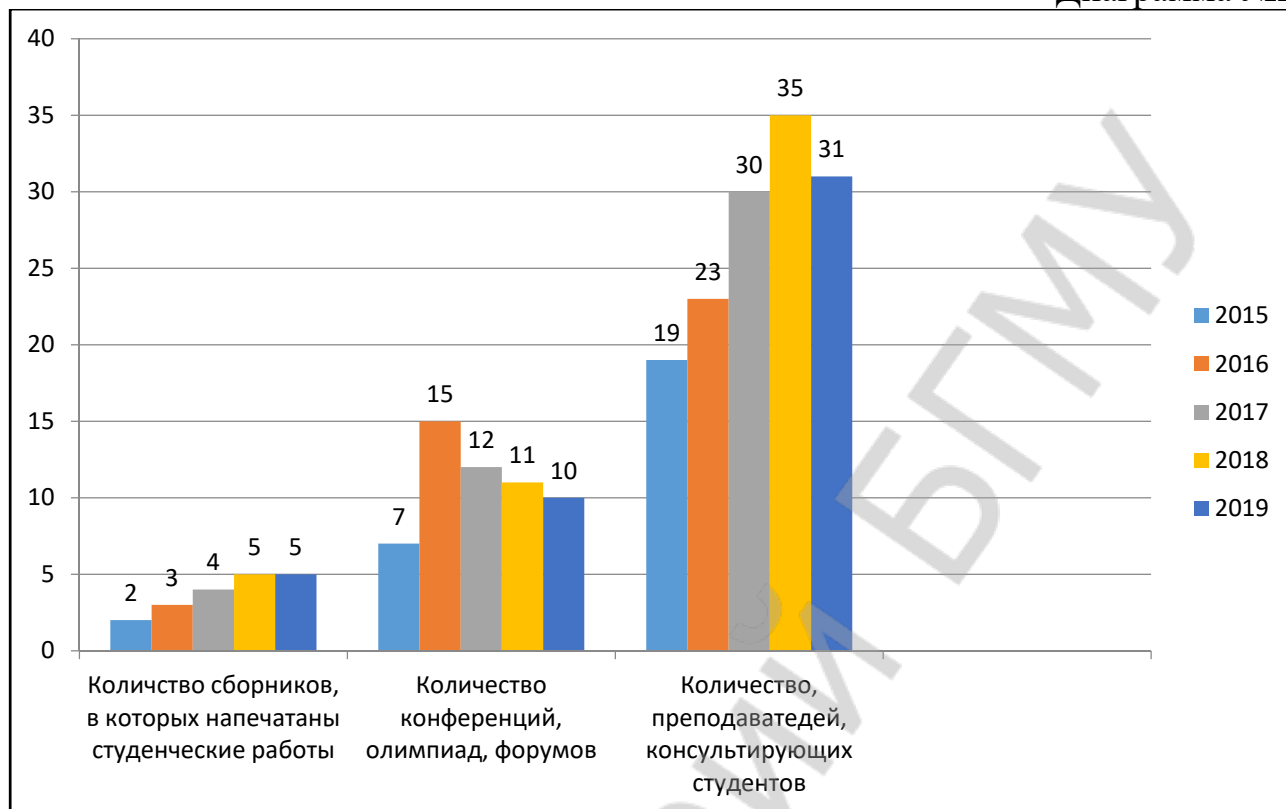
3. Количество сборников, в которых были напечатаны студенческие работы, распределилось следующим образом: 2015 -2, 2016 -3, 2017 -4, 2018 – 5, 2019 – 5 (динамика данных представлена в диаграмме №2).

4. Количество конференций, олимпиад, форумов, в которых принимали участие иностранные учащиеся (из них международных): 2015 г.–7 (из них 3 международных), 2016 г. – 15 (из них 5 международных), 2017г. – 12 (из них 6 международных), 2018г. – 11(из них 6 международных), 2019 г. – 10 (из них 5 международных) – динамика данных представлена в диаграмме №2.

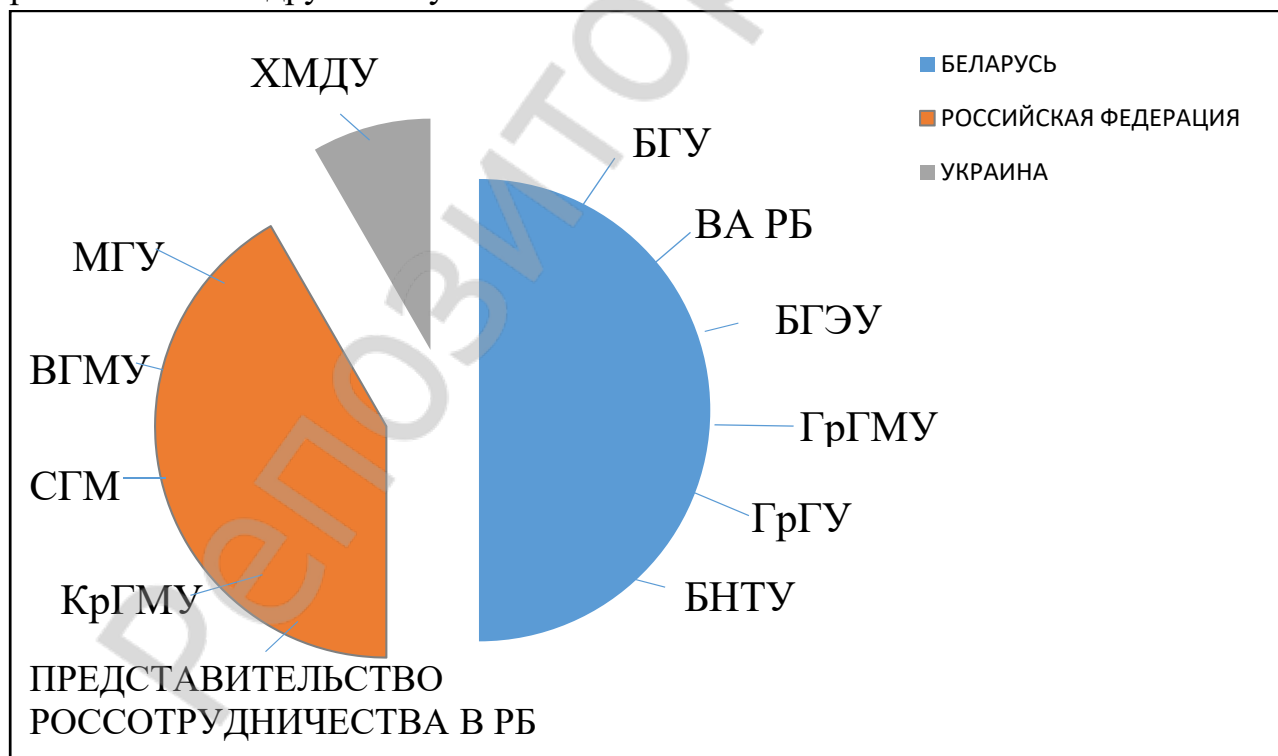
5. Количество преподавателей, консультирующих студентов при подготовке к конференциям, проектам, олимпиадам:

2015 г. – 19 преподавателей, 2016 г. – 23 преподавателя, 2017 г. – 30 преподавателей, 2018 г. –35 преподавателей, 2019 г. – 31 преподаватель (динамика данных представлена в диаграмме №2).

Диаграмма №2



География сотрудничества кафедры белорусского и русского языков в рамках НИРС с другими вузами:



В Республике Беларусь кафедра белорусского и русского языков поддерживает связи по линии НИРС с 6 белорусскими вузами:

1. ВА РБ – Республиканская научно-практическая конференция, – научно-практическая лингвокультурологическая конференция, – республиканский конкурс ораторского мастерства);
2. БГУ – Дипломатические Чтения;
3. БГЭУ – Международная научная студенческая конференция;
4. ГрМУ – Республиканская научно-практическая конференция;
5. ГрГУ – Международный конкурс проектных работ;
6. БНТУ – конкурс молодых переводчиков научно-технического китайского языка (рамки Института Конфуция по науке и технике).

С вузами Российской Федерации связи НИРС таковы:

1. Московский государственный университет – онлайн фестиваль дружбы;
2. Воронежский государственный медицинский университет им. Бурденко – Международная олимпиада по иностранным языкам среди медицинских и фармацевтических вузов;
3. Курский государственный медицинский университет – Международная научно-практическая онлайн-конференция, Студенческие чтения;
4. Ставропольский государственный медицинский университет – Международный молодежный студенческий форум;
5. Представительство Россотрудничества в Республике Беларусь – проекты, связанные с именами великих русских писателей и поэтов.

Из вузов Республики Украины сотрудничество ведется с ХНАДУ – Международная научно-практическая конференция.

Формат работы в рамках НИРС кафедры представлен в диаграмме №3.

Таким образом, вся разработанная на кафедре система НИРС в настоящее время имеет целью:

- а) межкультурное образование студентов: подготовка к контакту с другой культурой, адекватному поведению в условиях чужой культуры;
- б) формирование межкультурной компетенции личности, в результате чего достигается взаимопонимание в процессе межкультурного диалога;
- в) учет фактора глобализации языка, на котором происходит обучение;
- г) углубление представлений о языке и совершенствование лингвистических знаний

ФОРМАТ РАБОТЫ НИРС КАФЕДРЫ БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

